

Einbauanleitung | Mounting instructions

für Seilwinden Montagesystem
for winch mounting system

Modell | Model
HSW9900ISDMDY_PA

Trägerfahrzeug: ISUZU DMAX Bj. 2021 –
fits: ISUZU DMAX manufacturing year 2021 and following



Allgemeine Hinweise | universal notes

► Fragen / questions

Solltest du noch Fragen zur Montage oder zum Gebrauch deines Produktes haben, kontaktiere uns gerne.
If you have further questions regarding the mounting or the useage of your horntools product feel free to contact us.

► Ersatzteile / spare parts

erhaltest du von deinem horntools Fachhändler / *contact your local horntools dealer*

► Haftung / liability

Bei Nichtbeachtung der in dieser Anleitung angegebenen Hinweise und Informationen, bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder bei Einsatz außerhalb des vorgesehenen Verwendungszwecks, lehnt der Hersteller die Gewährleistung für Schäden am Produkt ab.

Die Haftung für Folgeschäden an Elementen aller Art oder Personen ist ausgeschlossen. In case of non-observance of this manual and its information or non-specified usage of the product, the manufacturer does not give any kind of warranty of damage on the product. The liability is excluded for consequential damages in any kind for material or persons.

► Rechtliche hinweise / legal notice

Grafik- und Textteile dieser Anleitung wurden mit Sorgfalt hergestellt. Für eventuell vorhandene Fehler und deren Auswirkung kann keine Haftung übernommen werden! Technische Änderungen am Produkt sowie in dieser Anleitung sind vorbehalten!

horntools excludes the liability for mistakes in the images or text phrases in this manual. Technical changes reserved!

► Kennzeichnung von Gefahren / symbols for dangerous operation

Achtung! Dieses Symbol weist auf wichtige Arbeitsschritte hin, bei Nichtbeachtung kann es zu Beschädigung am Produkt oder Verletzungen kommen!

Whenever this symbol is placed at an installation step special care must be taken. If you don't follow the instructions you could either damage the product or injure yourself!



► Wichtig / important

Scanne diesen QR Code, um die Einbauanleitung auf deinem Smartphone zu öffnen. Prüfe, ob die Versionsnummer (unten) dieselbe ist! Es kann sein, dass online bereits eine aktualisierte Version (höherer Code) zur Verfügung steht – dann muss diese verwendet werden.

Scan this QR Code to open this instruction on your mobile phone! Make sure that the online and the printed instruction are the same version (code below)! It could be possible that there is already an updated online version available.

If the version code of the online manual is higher than this one use the online manual!



Wenn du den QR Code nicht öffnen kannst hier der Link:

If you can't read the QR Code we stated the link here:



https://www.horntools.com/pub/more_downloads/hsw9900isdmplate_ins_man_de_en.pdf

VERSION: V1

Stückliste | partlist

Anzahl quantity	Bild image	Zeichnungsnummer drawing number	Beschreibung description
1		HSW9900ISDMPLATE_X_01	Windenträger Winch carrier
1 li / left 1 re / right		HSW9900ISDMPLATE_02	Versteifungsstrebe stiffener
1		HSW9900ISDMPLATE_03	Trennschalter Halter Power switch bracket
1		HSW9900ISDMPLATE_04	Steuerbox Halter controlbox bracket
1		HSW9900ISDMPLATE_05	Halter Fernbedienung bracket remote control
1		HAF15000B	Seilfenster rope window
1		Symbolbild symbolic picture	Kabelsatz set of cables
1		HANL-C-FH	Sicherungshalter fuse bracket

Stückliste | partlist

Anzahl quantity	Bild image	Zeichnungsnummer drawing number	Beschreibung description
2		HANL500A	Sicherung fuse
1		H0100	Trennschalter circuit breaker

Schraubenliste | boltlist

Windenträger winch carrier						
Artikel article	Größe size	Festigkeit strength	Kopfform head	Oberfläche surface	DIN / ISO	Stk. quant.
Schraube bolt	M10x40	8.8	Sechskant hex	Verzinkt galvanized	DIN933	4
Scheibe washer	M10			Verzinkt galvanized	DIN125	4
Schraube bolt	M10x30	10.9	Sechskant hex	Verzinkt galvanized	DIN933	4
Scheibe washer	M10			Verzinkt galvanized	DIN125	4
Schraube bolt	M10x30	10.9	Zylinder cylinder	Verzinkt galvanized	DIN912	3
Scheibe washer	M10			Verzinkt galvanized	DIN125	3
Schraube bolt	M10x80	8.8	Sechskant hex	Verzinkt galvanized	DIN933	4
Scheibe washer	M10			Verzinkt galvanized	DIN9021	6
Mutter nut	M10		Sechskant hex	Verzinkt galvanized	DIN985	2
Schraube bolt	M6		Zylinder cylinder	Verzinkt galvanized	DIN914	4
Schraube bolt	M8x20	10.9	Hex	Verzinkt galvanized	ISO7380	4
Scheibe washer	M8		Inbus allen key	Verzinkt galvanized	DIN125	4



Seilfenster rope window						
Artikel article	Größe size	Festigkeit strength	Kopfform head	Oberfläche surface	DIN / ISO	Stk. quant.
Schraube bolt	M12x30	8.8	cylindrical	Edelstahl stainless	DIN912	2
Scheibe washer	M12			Edelstahl stainless	DIN125	2

Not-Aus & Steuerbox power switch & controlbox						
Artikel article	Größe size	Festigkeit strength	Kopfform head	Oberfläche surface	DIN / ISO	Stk. quant.
Schraube bolt	M8x35	8.8	Zylinder cylinder	Verzinkt galvanized	DIN912	2
Scheibe washer	M8			Verzinkt galvanized	DIN125	2
Schraube bolt	M5x16	8.8	Sechskant hex	Verzinkt galvanized	DIN933	2
Scheibe washer	M5			Verzinkt galvanized	DIN125A	4
Mutter nut	M5	8	Sechskant hex	Verzinkt galvanized	DIN985	2
Schraube bolt	M6x20	8.8	Linsenkopf lens head	Verzinkt galvanized	ISO7380	1
Scheibe washer	M6			Verzinkt galvanized	DIN125	2
Mutter nut	M6	8	Sechskant hex	Verzinkt galvanized	DIN985	2

Kabelliste cable list						
Stk. qty.	Name name	Farbe color	Querschnitt cross sect.	Öse 1 Farbe eyelet 1 color	Öse 2 Farbe eyelet 2 color	Länge length
1	Bat+	Schwarz black	35 mm ²	M8	M8	50 cm
1	Bat+ ²	Schwarz black	35 mm ²	M8	M10 / Rot M10 / red	145 cm
1	Not-Aus	Schwarz black	35 mm ²	M10 / Rot M10 / red	M8	120 cm
1	Masse	Schwarz black	35 mm ²	M8	M8	220 cm
1	F2	Schwarz black	35 mm ²	M8	M8 / Rot M8 / red	120 cm
1	A+	Schwarz black	35 mm ²	M8	M8 / Blau M8 / blue	100 cm
1	F1	Schwarz black	35 mm ²	M8	M8 / Gelb M8 / yellow	80 cm

1. Demontage der vorderen Stoßstange | detaching of the front bumper

1.1 Luftansaugung vom Luftfilter demontieren (Abb.1).

Disassemble the air intake from the air filter (Fig.1).



Abb. 1/Fig. 1

1.2 Blende vom Schlossträger demontieren (Abb.2).

Dismantle the cover from the lock carrier (Fig.2).

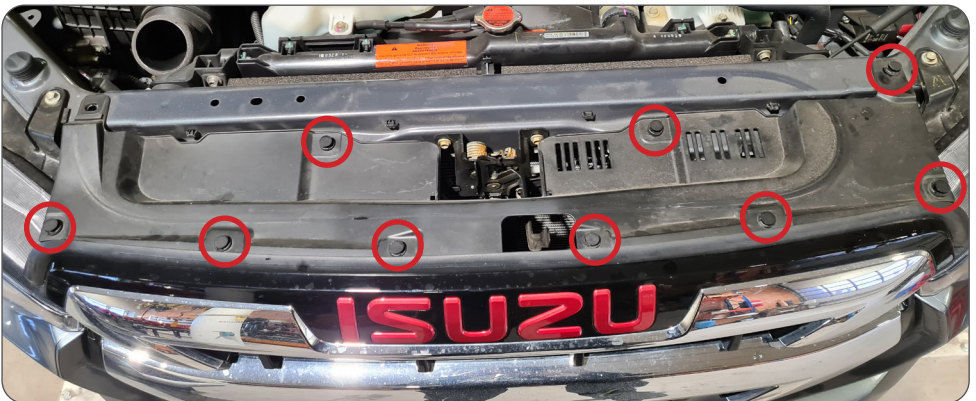


Abb. 2/Fig. 2

1.3 Oberen Kühlergrill demontieren (Abb.3, Abb.4).

Disassemble upper radiator grille (Fig.3, Fig.4).

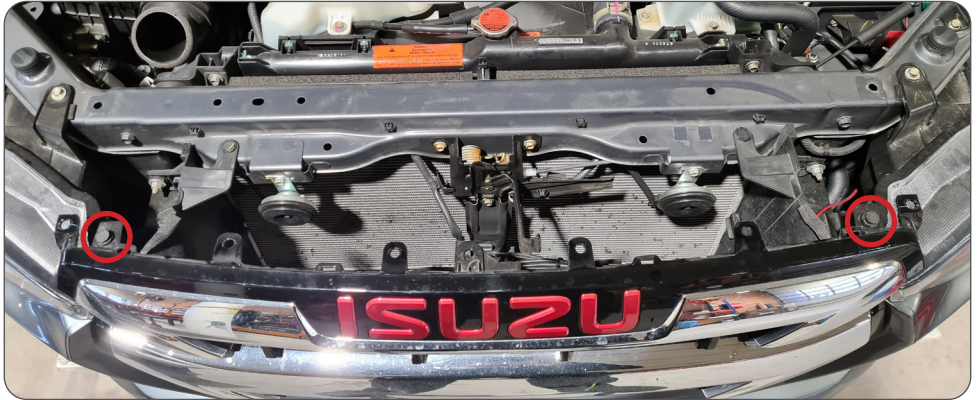


Abb. 3/Fig. 3



Abb. 4/Fig. 4

1.4 Nieten des unteren Kühlergrills demontieren (Abb.5).

Dismantle the rivets of the lower radiator grille (Fig.5).

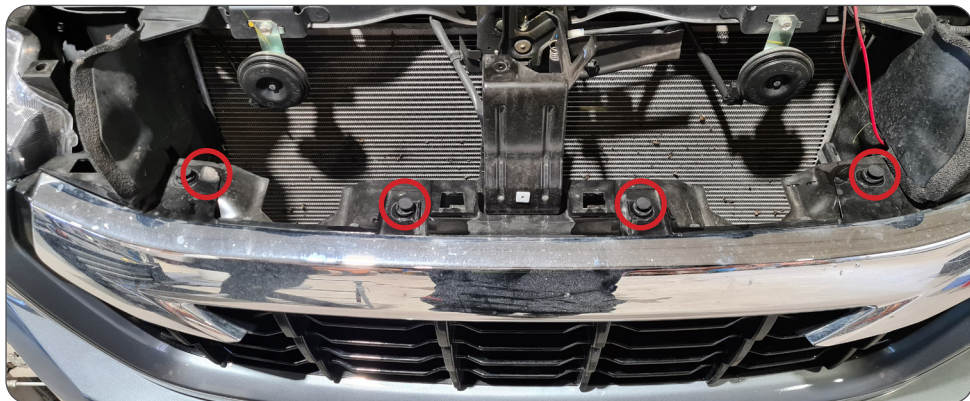


Abb. 5/Fig. 5

1.5 Nieten aus der Radhausschale L & R demontieren (Abb.6).

Disassemble rivets from wheel housing shell L & R (Fig.6).



Abb. 6/Fig. 6

1.6 Die Abdeckung der Stoßstange unten L & R ausklammern und die Nieten demontieren. L & R die Muttern demontieren (Abb.7, Abb.8).

Unclip the bottom L & R bumper cover and disassemble the rivets. Disassemble L & R nuts (Fig.7, Fig.8).



Abb. 7/Fig. 7

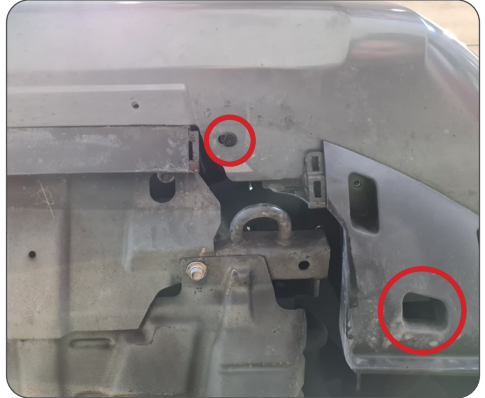


Abb. 8/Fig. 8

1.7 Die Schrauben der Stoßstange in der Mitte unten demontieren (Abb.9).

Disassemble the screws of the bumper bottom center (Fig.9).



Abb. 9/Fig. 9

1.8 Die Stoßstange vorsichtig am Kotflügel ausklammern und abnehmen.

Achtung: Die Stecker müssen noch gelöst werden (in Fahrtrichtung links) (Abb.10).

Carefully unclip the bumper from the fender and remove it.

Attention: The plugs must still be disconnected (on the driver side) (Fig.10).

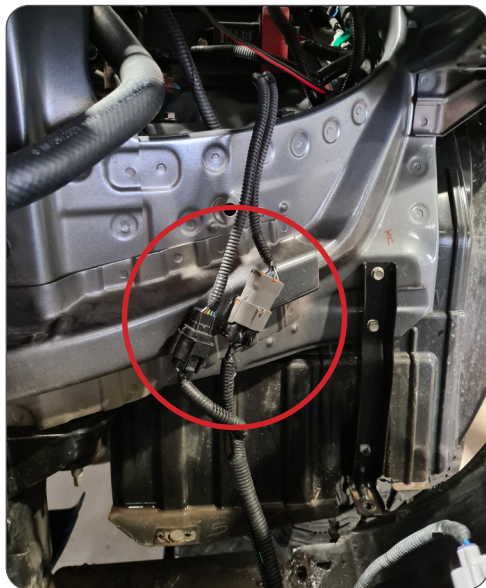


Abb. 10/ Fig. 10

1.9 Unterbodenschutz entfernen (Abb.11).

Remove the skid plate (Fig.11).

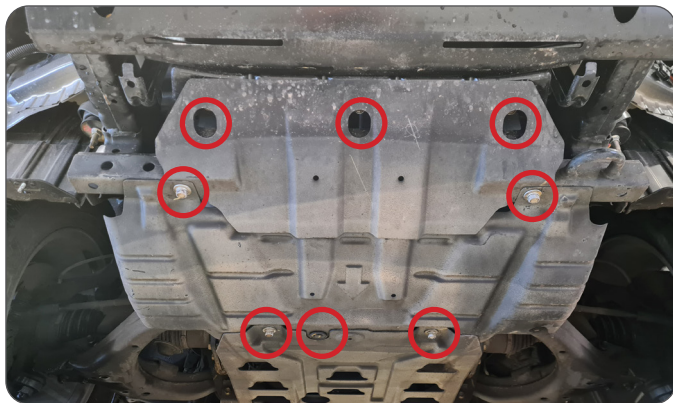


Abb. 11/ Fig. 11

2. Montage der Seilwinde auf die Trägerplatte | Mounting the winch on the support plate.

2.1 Montiere die Seilwinde auf die Trägerplatte (Abb.12).

Hinweis: Die Drehmomenttabelle findest du auf der letzten Seite.
(M10X30Schrauben mit M10 Scheiben montieren)

Mount the winch on the support plate (Fig.12).

Note: The torque table can be found on the last page.
(M10X30 bolts with M10 washers)

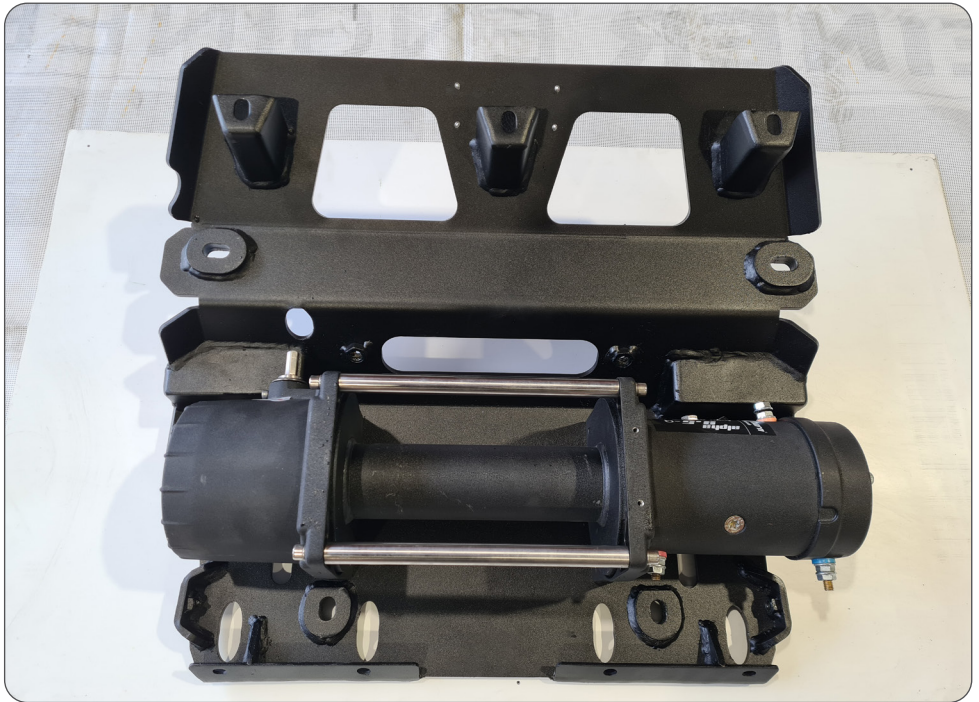


Abb. 12/Fig. 12

- 2.2 Montiere das Elektrokabel mit der Isolationskappe Rot in der Länge 120 cm an die Verschraubung Rot vom Seilwindenmotor. Verlege des Elektrokabel unter dem Seilwindenmotor her (Abb. 13, Abb. 14). Die Isolationskappe muss über den Anschluss gezogen werden.**

Mount the electric cable with the RED insulation caps, in the length of 120 cm, to the winch motor red bolt connection. Lay the electric cable under the winch motor (Fig. 13, Fig. 14). The insulation cap must be slid over the terminal.

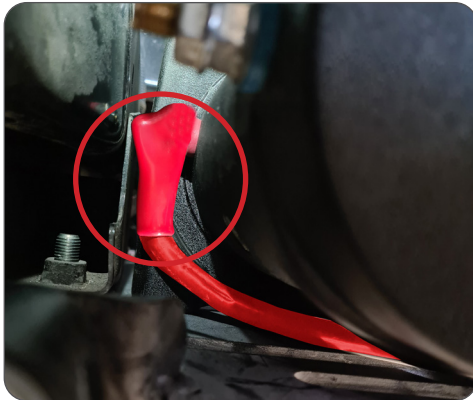


Abb. 13/Fig. 13

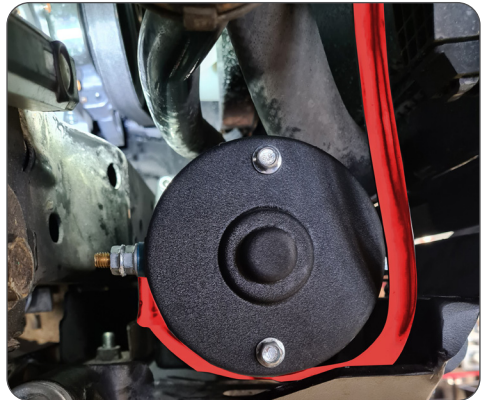


Abb. 14/Fig. 14

Bitte beachten / Please note:



Bei Montage gegenhalten!

Anzugsmoment: 12Nm

- 2.3** Montiere die Trägerplatte mit der vormontierten Seilwinde an das Fahrzeug (Abb.15).
Verwende bei den Grün markierten Schraubenlöchern die M10 x30 Inbusschrauben (Feingewinde).
Verwende bei den Blau markierten Schraubenlöchern die M10x40 Schrauben (Feingewinde) mit den Unterlegscheiben M10.

Mount the carrier plate with the pre-assembled winch to the vehicle (Fig.15).
Use the M10x30 cylinder head bolts (fine thread) for the screw holes marked in green.
Use the screws M10x40 with the washers M10 for the screw holes marked in blue.

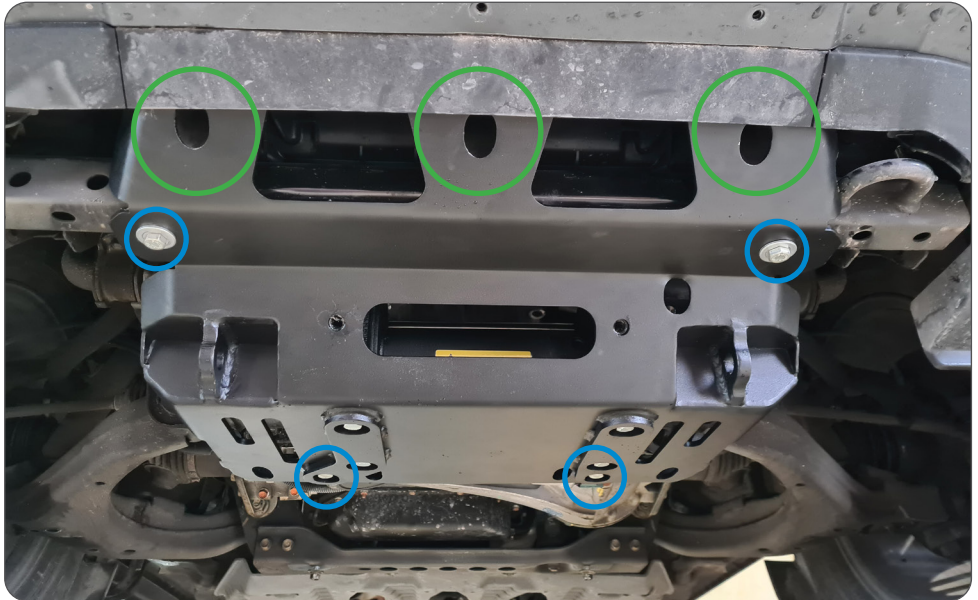


Abb. 15/Fig. 15

2.4 Montage der Versteifungsstreben L & R (Abb.16, Abb.17)

Montiere die Versteifungsstreben mit den Schrauben M10x80, den Muttern M10 und den Unterlegscheiben M10. Stelle die Streben zuvor auf die benötigte Länge ein. Sicher dies mit den kleinen Inbusschrauben.

Mounting the stiffening struts L & R (Fig.16, Fig.17)

Assemble the stiffening struts with the screws M10x80, the M10 nuts and the M10 washers. Adjust the struts to the required length beforehand. Secure this with the small allen screws.



Abb. 16/Fig. 16

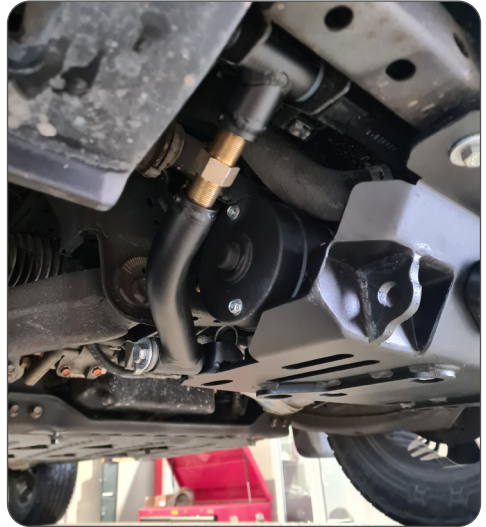


Abb. 17/Fig. 17

Montage der Steuerbox | Assembly of the control box

2.5 Bevor du die Steuerbox montieren kannst, müssen zuerst die Kabel an den jeweiligen Anschlüssen der Steuerbox befestigt werden. Dafür entferne zuerst die Abdeckung der Steuerbox. Verbinde nun die Kabel A+, F1 und Not Aus wie im Schaltplan am Ende der Montageanleitung beschrieben mit den jeweiligen Polen. Die Kabel kannst du anhand der Längen und den farbigen Endkappen gut unterscheiden (vgl. Kabelliste).

Before you can mount the control box, the cables must first be attached to the respective connections of the control box. To do this, first remove the cover of the control box. Now connect the cables A+, F1 and Emergency Off to the respective poles as described in the circuit diagram at the end of the installation instructions. You can easily distinguish the cables by their lengths and coloured end caps (see cable list).



3. Verkabelung des Systems | Wiring of the system

3.1 Kabel F2 vom E-Motor zur Steuerbox

Das bei Punkt 2.2 verlegte Kabel wird nun vom E-Motor hoch, entlang des Längsträgers der Karosserie zum Steuerboxhalter geführt (Abb. 18). Achte hier auf eine scheuerfreie Verlegung. Verbinde das rote Kabel mit der freien Belegung an der Steuerbox. Achte darauf, dass das Kabel keinen Kontakt zu anderen Kabeln hat. Jetzt kannst du den Deckel der Steuerbox wieder verschließen.

Cable F2 from electric motor to control box

The cable laid at point 2.2 is now routed from the electric motor up along the longitudinal member of the controlbox bracket (Fig. 18). Make sure that the cable is laid without chafing. Connect the red cable to the free pinout on the control box. Make sure that the cable has no contact with other cables. Now you can close the cover of the control box.



Abb. 18/Fig. 18



Abb. 19/Fig. 19

3.2 Montiere die Halterung der Steuerbox in Fahrtrichtung vorne rechts. Verwende hierfür die originalen Muttern (Abb. 20). Für die Steuerbox die M5 Schrauben, Scheiben und Muttern verwenden.

Mount the control box bracket on the right front in the direction of travel. Use the original nuts (Fig. 20). For the controlbox use the M5 bolts, washers and nuts.



Abb. 20/Fig. 20

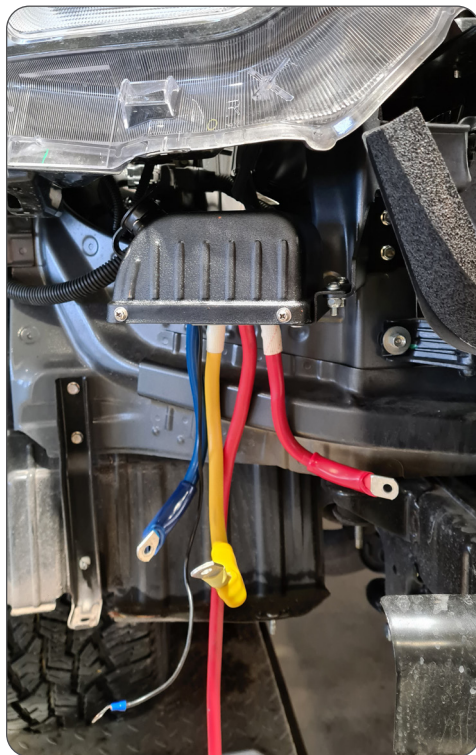


Abb. 21/Fig. 21



3.3 Kabel F1 von der Steuerbox zum Elektromotor

Führe das Kabel F1, welches bereits an der Steuerbox montiert ist, mit der gelben Isolationskappe von hier nach unten, entlang des Längsträgers der Karosserie (Abb. 22) zum Elektromotor. Schließe das Kabel F1 mit der gelben Isolationskappe an den gelben Anschluss des Elektromotors an (Abb. 23). Achte hier auf eine scheuerfreie Verlegung.

Cable F1 from control box to electric motor

Lead the cable F1, which is already mounted on the control box, with the yellow insulation cap from here on downwards, along the longitudinal beam of the chassis (fig. 22) to the electric motor. Connect cable F1 with the yellow insulation cap to the yellow connection of the electric motor (fig. 23). Make sure that the cable is laid without chafing.



Abb. 22/Fig. 22



Abb. 23/Fig. 23

3.4 Kabel A+ von der Steuerbox zum Elektromotor

Führe das Kabel A+, welches bereits an der Steuerbox montiert ist, mit der blauen Isolationskappe von hier nach unten, entlang des Längsträgers der Karosserie (Abb. 24) zum Elektromotor. Schließe das Kabel A+ mit der blauen Isolationskappe an den blauen Anschluss des Elektromotors an (Abb. 25). Achte hier auf eine scheuerfreie Verlegung und fixiere alle Kabel mit geeigneten Kabelbindern.

Cable A+ from control box to electric motor

Lead the cable A+, which is already mounted on the control box, with the blue insulation cap from here downwards, along the longitudinal beam of the body (fig. 24) to the electric motor. Connect the A+ cable with the blue insulation cap to the blue connection of the electric motor (fig. 25). Make sure that the cable is laid without chafing and fix all cables with suitable cable ties.



Abb. 24/Fig. 24



Abb. 25/Fig. 25

3.5 Kabel Masse vom E-Motor zur Batterie Minus

Schließe das Kabel Masse (Länge 220 cm) an die Verschraubung des Elektromotors (Abb. 26) an. Führe es dann über den unteren Querträger (Abb. 27, Abb. 28) zwischen Kühler und Längsträger (Abb. 29) nach oben zur Batterie (Abb. 30). Schließe das Kabel an den Minuspol der Batterie an (Abb. 31). Achte hier auf eine scheuerfreie Verlegung und fixiere das Kabel mit geeigneten Kabelbindern.

Cable A+ from electric motor to control box

Connect the earth cable (length 220 cm) to the screw connection of the electric motor (Fig. 26). Then lead it upwards to the battery (Fig. 30) via the lower cross member (Fig. 27, Fig. 28) between the radiator and the longitudinal member (Fig. 29). Connect the cable to the negative terminal of the battery (Fig. 31). Ensure that the cable is laid without chafing and secure it with suitable cable ties.



Abb. 26/Fig. 26



Abb. 27/Fig. 27



Abb. 28/Fig. 28



Abb. 29/Fig. 29

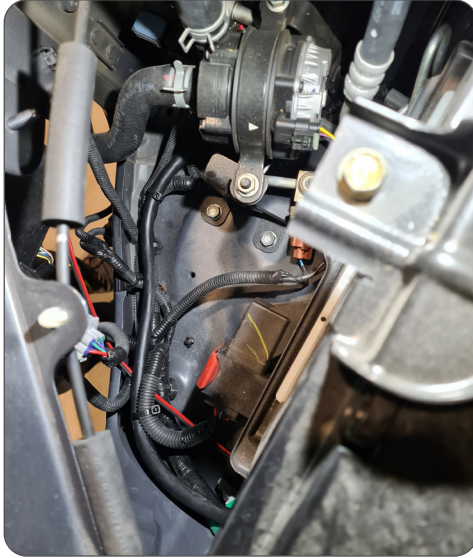


Abb. 30/Fig. 30

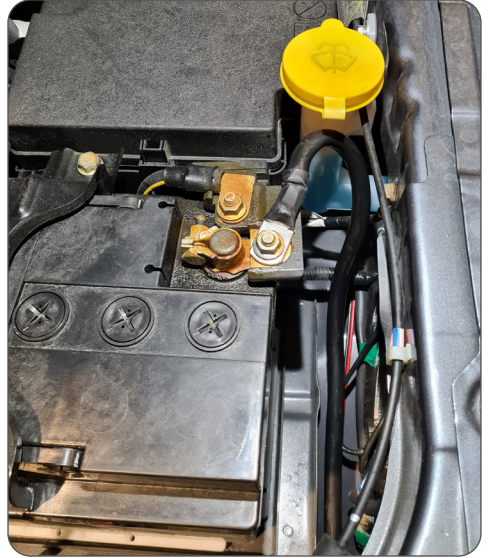


Abb. 31/Fig. 31

- 3.6 SchlieÙe das dünne schwarze Kabel von der Steuerbox an einen geeigneten Massepunkt (blankes Metall) an der Karosserie an.**

Connect the thin black cable from the control box to a suitable ground point (bare metal) on the body.

- 3.7 Montiere den Trennschalter samt der Halterung an der mittleren Strebe unter dem Schlossträger (Abb. 33). Verwende hierfür die originalen Muttern.**

Den Schlüssel des Trennschalters während der Montage nicht einstecken! Das kann zu einem Kurzschluss im System führen.

Fit the emergency switch and its bracket to the middle strut under the lock carrier (Fig. 33). Use the original nuts for this.

Do not insert the key of the power switch during assembly! This can lead to a short circuit in the system.



- 3.8 Führe das bereits an der Steuerbox montierte Kabel Not Aus mit der roten Isolationskappe unten am Kühler entlang (Abb. 32) und fixiere es mit geeigneten Kabelbindern an der mittleren Strebe unter dem Schlossträger (Abb. 33). Verbinde es nun mit dem Trennschalter.

Run the emergency stop cable, which is already mounted on the control box, with the red insulation cap along the bottom of the radiator (Fig. 32) and fix it with suitable cable ties to the middle strut under the lock carrier (Fig. 33). Now connect it to the emergency stop switch.

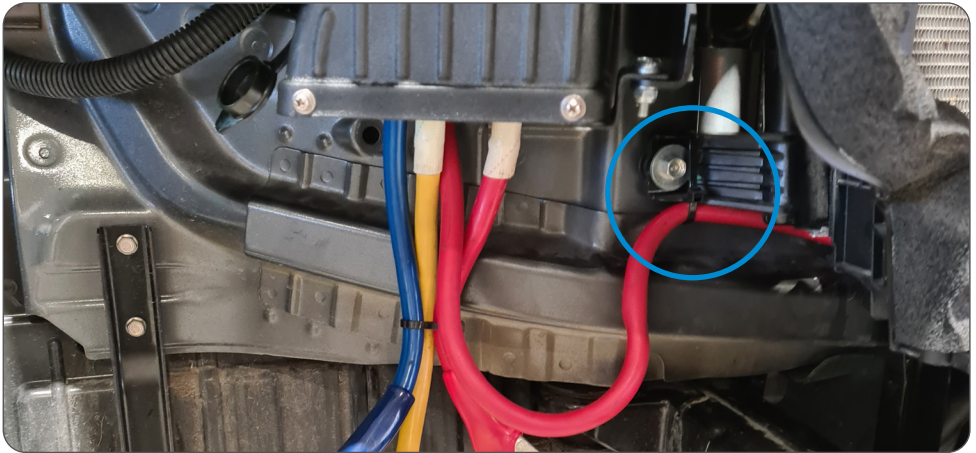


Abb. 32/Fig. 32

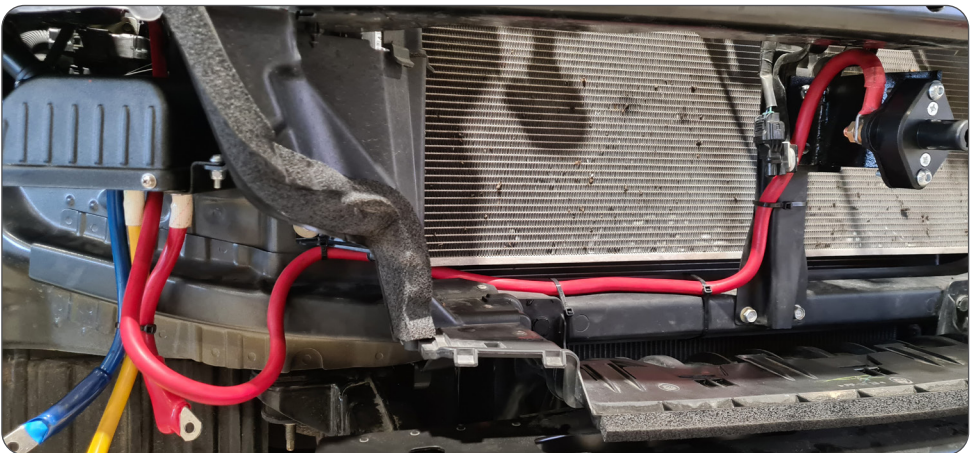


Abb. 33/Fig. 33

3.9 Befestige an der zweiten freien Verschraubung das Kabel Bat+² (Länge 145 cm) mit der roten Isolationskappe am Trennschalter. Führe es auf der rechten Seite des unteren Trägers entlang (Abb. 34).

Das Kabel am unteren Halter des Kühlers fixieren und unter dem (in Fahrtrichtung linken) Scheinwerfer am originalen Kabelbaum verlegen und fixieren (Abb. 35).

Attach the Bat+² cable (length 145 cm) with the red insulation cap to the emergency stop switch at the second free screw connection. Run it along the right side of the lower support (Fig. 34).

Fix the cable to the radiator's lower bracket and route it under the headlight (left in the direction of travel) on the original wiring harness and fix it in place (Fig. 35).



Abb. 34/Fig. 34

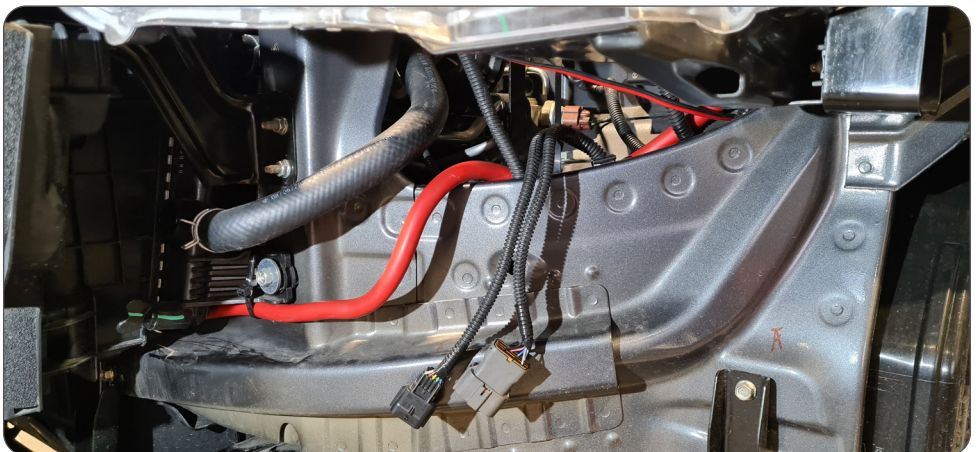


Abb. 35/Fig. 35



3.10 Schließe an das zuvor verlegte Kabel den Sicherungshalter an. An den zweiten Anschluss vom Sicherungshalter montierst du das Kabel Bat+ (Länge 50 cm) und führst es dann weiter auf den Pluspol der Batterie (Abb. 36). Fixiere den Sicherungshalter an einer geeigneten Position. Hinweis: Um die Schutzkappe am Pluspol wieder schließen zu können, musst du diese etwas anpassen.

Connect the fuse bracket to the previously laid cable. Attach the Bat+ cable (length 50 cm) to the second connection of the fuse bracket and lead it to the positive terminal of the battery (Fig. 36). Fix the fuse bracket in a suitable position.

Note: To be able to close the protective cap on the positive terminal again, you must adjust it slightly.

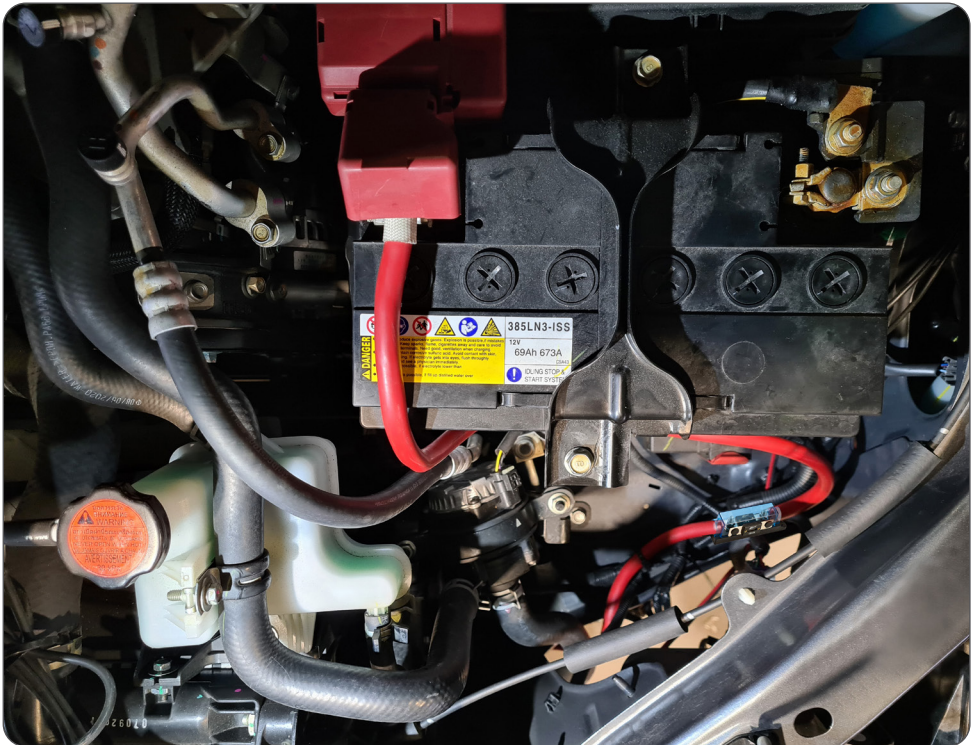


Abb. 36/Fig. 36

4. Montieren des Halters der Fernbedienung | mounting the remote control bracket

- 4.1 **Montiere den Halter der Fernbedienung in Fahrrichtung vorne rechts am Träger vor dem Luftfilterkasten (Abb.37). Verwende die Schraube M6x20 mit M6 Scheibe und Mutter. Verbinde die Kabelfernbedienung mit dem Steuerkasten und befestige anschließend die Fernbedienung wie auf Abb. 37 im Halter mit den textil Kabelbindern.**

Fit the remote control bracket to the front right of the carrier in front of the air filter box in the direction of travel (Fig.37). Use bolts M6x20 with M6 washer and nut. Connect the cable remote control to the control box and then fix the remote control in the bracket as shown in Fig. 37 by the use of the textile zip ties.



Abb. 37/Fig. 37

5. Stoßstange montieren | mount the bumper

5.1 Montiere nun deine Stoßstange wieder am Fahrzeug. Achte dabei darauf, dass du den Kühlergrill vorsichtig über den Notausschalter schiebst (Abb. 38, Abb. 39).

Now refit your bumper to the vehicle. Make sure that you carefully slide the radiator grille over the emergency stop switch (Fig. 38, Fig. 39).



Abb. 38/Fig. 38

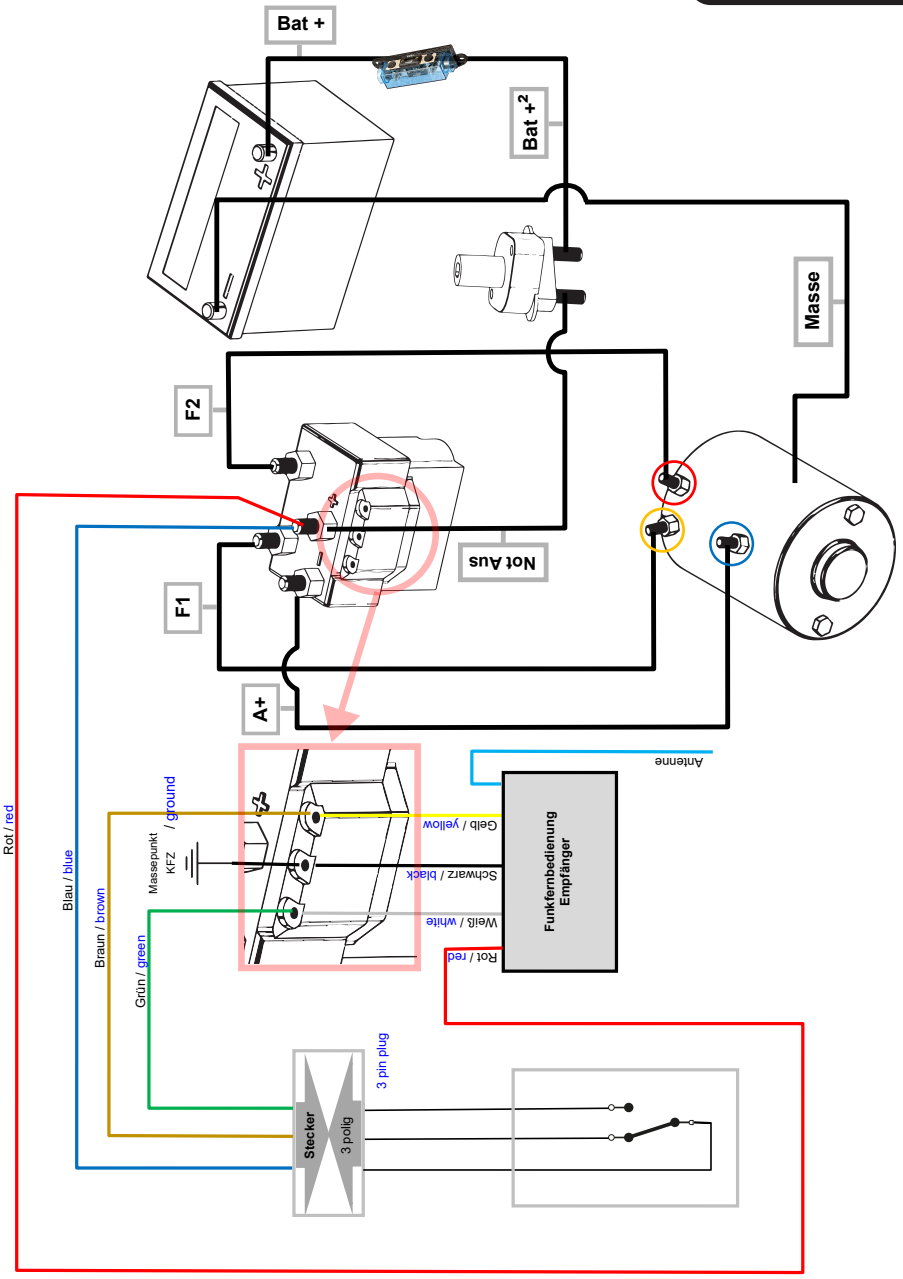


Abb. 39/Fig. 39

Bei jeder Inspektion Baugruppe auf Beschädigung prüfen und Schrauben mit dem angegebenen Drehmoment nachziehen.

On every inspection check the assembly for defects and check if the bolts are tied down in addition to the torque table.

Schaltplan | schematics



Drehmomenttabelle | torque diagram [torque in Nm]

Regelgewinde										
Abmessung	Vorspannkraft (kN)					Anziehmoment (Nm)				
Festigkeits- klasse	4.6	5.6	8.8	10.9	12.9	4.6	5.6	8.8	10.9	12.9
M 4x0,70	1,29	1,71	3,9	5,7	6,7	1,02	1,37	3,0	4,4	5,1
M 5x0,80	2,1	2,79	6,4	9,3	10,9	2,0	2,7	5,9	8,7	10
M 6x1,00	2,96	3,94	9,0	13,2	15,4	3,5	4,6	10,0	15,0	18,0
M 8x1,25	5,42	7,23	16,5	24,2	28,5	8,4	11,0	25,0	36,0	43,0
M 10x1,50	8,64	11,5	26,0	38,5	45,0	17,0	22,0	49,0	72,0	84,0
M 12x1,75	12,6	16,8	38,5	56,0	66,0	29,0	39,0	85,0	125,0	145,0
M 14x2,00	17,3	23,1	53,0	77,0	90,0	46,0	62,0	135,0	200,0	235,0
M 16x2,00	23,8	31,7	72,0	106,0	124,0	71,0	95,0	210,0	310,0	365,0
M 18x2,50	28,9	38,6	91,0	129,0	151,0	97,0	130,0	300,0	430,0	500,0
M 20x2,50	37,2	49,6	117,0	166,0	194,0	138,0	184,0	425,0	610,0	710,0
M 22x2,50	46,5	62,0	146,0	208,0	243,0	186,0	250,0	580,0	830,0	970,0
M 24x3,00	53,6	71,4	168,0	239,0	280,0	235,0	315,0	730,0	1050,0	1220,0
M 27x3,00	70,6	94,1	221,0	315,0	370,0	350,0	470,0	1100,0	1550,0	1800,0
M 30x3,50	85,7	114,5	270,0	385,0	450,0	475,0	635,0	1450,0	2100,0	2450,0
M 33x3,50	107,0	142,5	335,0	480,0	560,0	645,0	865,0	2000,0	2800,0	3400,0
M 36x4,00	125,5	167,5	395,0	560,0	680,0	1080,0	1440,0	2600,0	3700,0	4300,0
M 39x4,00	151,0	201,0	475,0	670,0	790,0	1330,0	1780,0	3400,0	4800,0	5600,0

horntools GmbH
Wallenmahd 23 . 6850 Dornbirn . AUSTRIA

email: office@horntools.com
UID: ATU65090439